

*Верзија након преговора*  
**19.10.2019.**

**БРОЈ ЗАЈМА 9020-\_\_**

# **Споразум о зајму**

**(Додатно финансирање за пројекат Унапређење земљишне администрације)**

**између**

**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**и**

**МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

## **СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ**

СПОРАЗУМ закључен на дан потписивања, између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ („Зајмопримца“) и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банке“). Зајмопримац и Банка сложили су се о следећем:

### **ЧЛАН I — ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ**

- 1.01. Општи услови (на начин утврђен у Прилогу овог Споразума) чине саставни део овог Споразума и примењују се на њега.
- 1.02. Уколико контекст не захтева другачије, термини коришћени у овом Споразуму, писани великим словом, имају значење које им је дато у Општим условима или у Прилогу овог Споразума.

### **ЧЛАН II — ЗАЈАМ**

- 2.01. Банка је сагласна да позајми Зајмопримцу износ од двадесет једног милиона евра (21.000.000 ЕУР), с тим да се та сума може с времена на време конвертовати путем Конверзије Валуте („Зајам“), као подршку за финансирање пројекта описаног у Програму 1. овог Споразума („Пројекат“).
- 2.02. Зајмопримац може повлачити средства Зајма у складу са Одељком IV Програма 2. овог Споразума.
- 2.03. Приступна накнада износи једну четвртину једног процента (0,25%) износа Зајма.
- 2.04. Накнада за ангажовање средстава износи једну четвртину једног процента (0,25%) годишње на износ главнице који није повучен.
- 2.05. Каматна стопа је Референтна стопа увећана за Фиксну стопу или стопа која се може применити након Конверзије, у складу са Одељком 3.02(е) Општих услова.
- 2.06. Датуми за плаћање су 15. мај и 15. новембар сваке године.
- 2.07. Главница Зајма отплаћиваће се у складу са амортизационим планом утврђеним у Програму 3. овог Споразума.

### **ЧЛАН III — ПРОЈЕКАТ**

- 3.01. Зајмопримац потврђује своју посвећеност циљевима Пројекта. У ту сврху, Зајмопримац ће преко РГЗ-а уз подршку Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре спроводити Пројекат у складу са одредбама члана V. Општих услова и Програма 2 овог Споразума.

### **ЧЛАН IV — СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД**

- 4.01. Крајњи рок за ступање на снагу је стотину осамдесет (180) дана од датума склапања овог Споразума.

#### **ЧЛАН V— ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ**

- 5.01. Представник Зајмопримца који, између осталог, може прихватити измене овог Споразума у име Зајмопримца разменом писама (ако Зајмопримац и Банка не утврде другачије), је Министар финансија.
- 5.02. У смислу Дела 10.01 Општих услова: (а) адреса Зајмопримца је:

Министарство финансија  
Кнеза Милоша 20  
11000 Београд  
Република Србија; и

(б) електронска адреса Зајмопримца је:

Факс:                                Е-пошта:  
+381 (0)11 3618-961    kabinet@mfin.gov.rs

5.03. У смислу Дела 10.01 Општих услова: (а) адреса Банке је:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C.20433  
United States of America; и

(б) електронска адреса Банке је:

Телекс:	Факс:	Е-пошта:
248423(MCI) или 64145(MCI)	1-202-477-6391	sndegwa@worldbank.org

СПОРАЗУМ ЈЕ ЗАКЉУЧЕН на енглеском језику даном потписивања.

#### **РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**Потписник**

\_\_\_\_\_  
**Овлашћени представник**

**Име:** \_\_\_\_\_

**Функција:** \_\_\_\_\_

**Датум:** \_\_\_\_\_

#### **МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

**Потписник**

\_\_\_\_\_  
**Овлашћени представник**

**Име:** \_\_\_\_\_

**Функција:** \_\_\_\_\_

**Датум:** \_\_\_\_\_

## ПРОГРАМ 1

### Опис пројекта

Циљ Пројекта је да унапреди ефикасност, транспарентност, доступност и поузданост система за управљање непокретностима Зајмопримца.

Пројекат чине следеће компоненте:

#### Део I: Процена вредности и опорезивање непокретности

Спровођење следећих активности:

- (i) унапређење система за наплату годишњег пореза на имовину кроз (а) развој регистра купопродајних цена непокретности; (б) развој софтвера за обраду података из регистра купопродајних цена; (в) развој и оцењивање пилот програма масовне процене вредности за поступке разрезивања и наплате пореза у јединицама локалне самоуправе; и (г) успостављање регистра објеката; и
- (ii) унапређење оквира за процену вредности непокретности кроз унапређење квалитета образовања за проценитеље и усвајање међународно прихваћених стандарда процене вредности.

#### Део II: Е-управа за пружање приступа информацијама о непокретностима

Омогућава приступ информацијама о непокретностима, кроз:

- (i) имплементацију интегрисаног система за катастар непокретности и упис права, који се заснива на стратегији информационих и комуникационих технологија (ИКТ) и стратегији архива РГЗ-а;
- (ii) развој пословног модела и техничког оквира у складу са међународним стандардима за Националну инфраструктуру геопросторних података Зајмопримца и унапређење неопходних мрежних сервиса;
- (iii) развој финансијских механизма и бизнис плана за одрживост одељења информационих технологија у РГЗ-у;
- (iv) развој и имплементацију стратегије управљања централним дигиталним и аналогним архивом, уз обезбеђивање неопходне опреме и обуке и изградњу објекта централног архива;
- (v) унапређење квалитета стандардизације података РГЗ-а и спровођење кампање за информисање грађана, у циљу подношења катастарских података; и

- (vi) развој и имплементација система за електронско издавање грађевинских дозвола по принципу „све на једном месту“.

### Део III: Институционални развој РГЗ-а

Унапређење институционалног развоја РГЗ-а кроз:

- (i) израду бизнис плана за управљање РГЗ-ом и институционално и корпоративно планирање и стратегију;
- (ii) подршку одрживости државног референтног система и функционисању АГРОС мреже, и унапређење гравиметријских мрежа и вертикалног референтног система Зајмопримца;
- (iii) спровођење програма израде дигиталног катастарског плана за одабране катастарске општине и превођење постојећих планова водова у дигитални облик;
- (iv) унапређење поступка уписа непокретности, уклањање кашњења уписа у градовима Београд, Нови Сад, Ниш и Крагујевац, побољшање канцеларијске инфраструктуре у одабраним општинама Зајмопримца и успостављање мобилних катастарских служби у одређеним службама РГЗ-а.

### Део IV: Управљање пројектом и активности подршке

Спровођење активности управљања пројектом, што обухвата:

- (i) пружање подршке за ЈИП у оквиру управљања Пројектом;
- (ii) праћење и оцењивање Пројекта;
- (iii) повезивање са јавношћу у вези са активностима на Пројекту, у циљу унапређења социјалне инклузије;
- (iv) спровођење обуке за интересне групе из јавног и приватног сектора у складу са планом обуке који је прописан Оперативним приручником; и
- (v) студије које, између осталог, обухватају администрацију и управљање непокретностима, а на основу њихових резултата, израда предлога за усвајање политика и прописа.

## ПРОГРАМ 2

### Извршење пројекта

#### Одељак I. Аранжмани за имплементацију

##### A. Институционални аранжмани

1. Зајмопримац ће у оквиру РГЗ-а формирати и одржавати ЈИП током читаве имплементације Пројекта, са неопходним ресурсима и кадровима за спровођење Пројекта, а у саставу и са пројектним задатком који је прихватљив за Банку (који обухвата руководиоца, стручњака за набавку, стручњака за управљање финансијама, стручњака за праћење и оцењивање, стручњака за обуку, стручњака за процену вредности, стручњака за заштитне мере и рачуновођу).
2. Зајмопримац ће спроводити Пројекат у складу са Оперативним приручником.
3. Зајмопримац неће мењати или брисати било коју одредбу Оперативног приручника без претходног писаног одобрења Банке. У случају неусклађености одредби Оперативног приручника и овог Споразума, одредбе овог Споразума имају већу правну снагу.
4. Зајмопримац ће одржавати Пројектни савет током читаве имплементације Пројекта, а у саставу, са пројектним задатком и ресурсима који су прихватљиви за Банку. Пројектни савет је надлежан за доношење свих значаних одлука у вези са политикама које се односе на имплементацију Пројекта, за генерални надзор над Пројектом, као и за усвајање годишњих планова рада, планова обуке и извештаја. Пројектним саветом председава Координатор из МГСИ, а чланство Пројектног савета обухвата представнике следећих институција Зајмопримца: Министарства државне управе и локалне самоуправе, Министарства финансија, Министарства правде, Министарства привреде, Пореске управе, Завода за статистику и Директора РГЗ-а. Руководилац ЈИП има улогу секретара Пројектног савета.
5. Зајмопримац ће одржавати Управни одбор током читаве имплементације Пројекта, а у саставу, са пројектним задатком и ресурсима који су прихватљиви за Банку. Чланови управног одбора ће бити Директор РГЗ-а, директори релевантних сектора и одељења чије су организационе јединице у директној вези са активностима на Пројекту и одабрани стручњаци из других институција Зајмопримца. Управни одбор ће бити надлежан за надзор над редовном имплементацијом активности на Пројекту и доставља извештаје Пројектном савету квартално или по захтеву Пројектног савета у складу са критеријумима дефинисаним Оперативним приручником.

##### B. Заштитне политике

1. Зајмопримац ће реализовати Пројекат у складу са ПУЖС на начин који је прихватљив за Банку и неће додељивати, мењати, стављати ван снаге, опозивати, поништавати или одбацити било коју одредбу ПУЖС без претходног одобрења Банке.

2. У случају да током имплементације Пројекта Зајмопримац одлучи да промени локацију за објекат централног архива која је утврђена у Делу II(iv) Пројекта, пре извођења било каквих радова, Зајмопримац је у обавези да (а) обави процену утицаја на животну средину која је прихватљива за Банку, и (б) изради, усвоји и спроведе план управљања животном средином у вези са обавезама и условима који су прихватљиви за Банку.
3. Зајмопримац ће обезбедити да Пројектне активности не обухватају принудно расељавање.

## **Одељак II. Праћење, извештавање и вредновање пројекта**

Зајмопримац ће достављати Банци сваки Пројектни извештај најкасније месец дана по завршетку сваког календарског тромесечја, који обухвата календарско тромесечје.

## **Одељак III. Исплата средстава зајма**

### **A. Опште одредбе**

Без ограничења у односу на одредбе Члана II Општих услова, а у складу са Писмом о плаћањима и финансијским информацијама, Зајмопримац може да повлачи средства Зајма за: (а) финансирање Прихватљивих трошкова; и (б) плаћање Приступне накнаде; у износу који је алоциран и, ако је применљиво, до процента који је дат за сваку Категорију у следећој табели:

<b>Категорија</b>	<b>Додељена средства Зајма (изражено у ЕУР)</b>	<b>Процент расхода који ће се финансирати (са порезима осим Пореза на додатну вредност и царина)</b>
(1) Роба, радови и неконсултантске услуге за Пројекат (осим за Део II (vi) Пројекта)	17.050.000	100 % (са свим порезима осим Пореза на додатну вредност и царина)
(2) Консултантске услуге, обука и оперативни трошкови за пројекат (осим за Део II (vi) Пројекта)	3.897.500	100 % (са свим порезима)
(3) Приступна накнада	52.500	Износ се плаћа у складу са Одељком 2.03 овог Споразума и у складу са Одељком 2.07 (b) Општих услова
<b>УКУПАН ИЗНОС</b>	<b>21.000.000</b>	



У смислу ове табеле, царине и порез на додату вредност за увоз и испоруку робе и радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца и за потребе имплементације Пројекта се неће финансирати из средстава Зајма. Зајмопримац прихвата да ће се увоз и испорука робе, радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца а за потребе имплементације Пројекта изузети од плаћања царина и пореза на додату вредност.

#### **Б. Услови исплате; Рок исплате**

1. Независно од одредби из Дела А овог Одељка, исплате се неће вршити за плаћања која су извршена пре закључивања овог Споразума.
2. Датум завршетка пројекта је 31. децембар 2022. године.

#### **Одељак IV. Остале обавезе**

1. У вези са спровођењем обуке, Зајмопримац је у обавези да (а) достави Банци на усвајање предлог Плана обуке који ће се спроводити у оквиру Пројекта током наредне календарске године најкасније 1. децембра сваке године током имплементације Пројекта, који обухвата: (i) преглед обима и садржаја програма или активности обуке, (ii) образложење начина на који би сваки програм или активност обуке требало да допринесе постизању циљева Пројекта, (iii) буџет који се за ово алоцира, (iv) критеријуме за одабир корисника и извођача обуке, и (v) распоред спровођења Плана обуке; и (б) непосредно након тога, спроводи важећи План обуке у складу са наведеним условима и на начин који је прихватљив за Банку.
2. Не ограничавајући одредбе Делова 5.03. и 5.06. Општих услова, Зајмопримац је у обавези да:
  - (а) обезбеди да све службе РГЗ-а наведене у Делу III (iv) Пројекта буду обезбеђене неопходним финансијским и материјалним средствима, намештене и опремљене тако да пружају неопходне услуге јавности, све на начин који је прихватљив за Банку; и
  - (б) обезбеди да службама РГЗ-а са мобилним службама дефинисаним у Делу III (iv) Пројекта буду обезбеђена неопходна финансијска и материјална средства (као и средства за рад и одржавање возила) и адекватни кадрови, све на начин који је прихватљив за Банку.

### ПРОГРАМ 3

#### [Програм амортизације повезан са преузетим обавезама]

Следећа табела дефинише Датуме плаћања главнице за Зајам и проценат укупног износа главнице Зајма који се плаћа на сваки Датум плаћања главнице („Удео рате“).

#### Једнака плаћања главнице

Датум плаћања главнице	Удео рате
Сваког 15. маја и 15. новембра Почевши од 15. маја 2023. године до 15. маја 2031. године	5,56 %
Дана 15. новембра 2031. године	5,48 %

## ПРИЛОГ

### Дефиниције

1. „АГРОС“ означава Активну геодетску референтну основу Србије, основну мрежну инфраструктуру Зајмопримца за пружање геодетских референтних услуга РГЗ-у и предузећима из јавног и приватног сектора.
2. „Смернице за борбу против корупције” означавају „Смернице за спречавање и борбу против преваре и корупције у оквиру пројеката финансираних из средстава зајмова МБОР-а и кредита и грантова ИДА-е”, од 15. октобра 2006. године са изменама и допунама из јануара 2011 и од 1. јула 2016. године.
3. „Категорија” означава категорију ставки утврђену у табели у Одељку Ш.А Програма 2. овог Споразума.
4. „ПУЖС“ означавају План управљања животном средином, који су прихватљиви за Банку, а које израђује Зајмопримац и објављени су на екстерном веб сајту Банке 25. септембра 2019. године, а који се односе на пројектне активности које ће се спроводити у граду Зајмопримца Земун, а сваки од њих обухвата план ублажавања утицаја на животну средину и план праћења животне средине, који обухватају план ублажавања утицаја на животну средину и план праћења животне средине, а који ће се спроводити у складу са Програмом 2, Одељак I овог Споразума, који су прихватљиви за Банку, и садрже специфичне детаље о мерама за управљање идентификованим или потенцијалним ризицима по животну средину и за ублажавање, смањење и/или неутралисање негативних утицаја на животну средину у вези са спровођењем активности у оквиру Пројекта, заједно са почетним еколошким и друштвеним стањем, детаљима релевантног законског оквира о заштити животне средине, одговарајућим институционалним аранжманима, аранжманима за праћење и извештавање, којима се омогућава адекватно спровођење и редовно достављање повратних информација о поштовању одредби ПУЖС, а исти се могу с времена на време мењати или допуњавати након претходног писаног одобрења Банке.
5. „Општи услови” означавају „Опште услове Међународне банке за обнову и развој за финансирање МБОР, финансирање инвестиционих пројеката”, од 14. децембра 2018. године.
6. „Принудно расељавање“ означава утицај принудног одузимања земљишта у оквиру Пројекта, које погођеним лицима намеће: (i) негативан утицај на животни стандард; или (ii) привремено или трајно стицање или преузимање права, власништва или интереса на објекту, земљишту (између осталог и грађевинском земљишту, пољопривредном земљишту и пашњацима) или на било којој другој непокретној и покретној имовини; или (iii) привремени или трајан негативан утицај на доступност средстава за производњу; или (iv) привремени или трајан негативан утицај на пословање, занимање, рад или боравиште односно станиште.

7. „Масовна процена вредности“ означава методологију за процену вредности свих непокретности на датом географском подручју, за потребе утврђивања пореза на имовину.
8. „МГСИ“ означава Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре Зајмопримца или било ког његовог следбеника.
9. „Национални референтни систем“ означава перманентну мрежу станица Зајмопримца са дефинисаним и усвојеним координатама, у складу са одредбама Закона о државном премеру и катастру Зајмопримца, који је објављен у Службеном гласнику бр. 72/2009, са изменама и допунама до 2013. године, које су објављене у Службеном гласнику бр. 18/2012 и 65/2013.
10. „Оперативни трошкови“ означавају разумне и инкременталне трошкове које сноси РГЗ у вези са имплементацијом Пројекта, за потребе канцеларијског материјала и другог потрошног материјала, закупа пословног простора, трошкове интернет конекције и комуникација, подршке за информационе системе, трошкове превоза, дневница и смештаја и остале разумне расходе који су у директној вези са имплементацијом Пројекта, а у складу са договором између Зајмопримца и Банке, на основу полугодишњих буџета који су прихватљиви за Банку, осим зарада државних службеника Зајмопримца.
11. „Оперативни приручник“ означава приручник Зајмопримца који је прихватљив за Банку, којим се описују и дефинишу поступци за имплементацију Пројекта и институционални аранжмани, у складу са одредбама овог Споразума и важећих закона и прописа и садржи, између осталог, термин-планове акција које је неопходно обавити у оквиру Пројекта, одговарајуће улоге и одговорности агенција које учествују у имплементацији Пројекта, критеријуме за селекцију и списак општина за које ће се вршити израда дигиталног катастарског плана из Дела III(iii) Пројекта, критеријуме за селекцију и списак општина у којима ће се вршити активности унапређења инфраструктуре из Дела III(iv) Пројекта, критеријуме за селекцију и списак служби РГЗ-а у којима ће се успоставити мобилне службе из Дела III(iv) Пројекта, кадровску попуу, фидуцијарне, техничке и оперативне аспекте и поступке за имплементацију Пројекта, као и процедуре управљања финансијама (буџетирање, рачуноводство и унутрашња контрола, исплате и новчани токови, финансијско извештавање, годишње извештаје, аранжмане и процедуре за унутрашњу и спољну ревизију, као и наменски Контни план за пројекат), поступке набавке, аранжмане за праћење и вредновање и остале фидуцијарне и административне аранжмане и неопходне пројектне задатке, при чему се исти се може с времена на време мењати или допуњавати у договору са Банком.
12. „ЛИП“ означава Јединицу за имплементацију пројекта у складу са Одељком I Програма 2 овог Споразума.

13. “Смернице за набавке” у смислу Члана 85. Прилога Општих услова, означавају “Прописе Светске банке за набавку за зајмопримце ФМП” из јула 2016. године, са изменама из новембра 2017. и августа 2018. године.
14. „Пројектни савет“ означава савет који је прописан у Делу I.A.4. Програма 2 овог Споразума.
15. „РГЗ“ означава Републички геодетски завод Зајмопримца, агенције Зајмопримца која је надлежна за државни премер, картографију и упис права, која је основана у складу са Законом о државном премеру и катастру Зајмопримца, који је објављен у Службеном гласнику бр. 72/2009, са изменама и допунама до 2013. године, које су објављене у Службеном гласнику бр. 18/2012 и 65/2013, или било ког његовог следбеника.
16. „Републички завод за статистику“ означава агенцију Зајмопримца која је надлежна за израду, анализу, дистрибуцију и објављивање званичних статистичких информација, која је основана у складу са Законом о званичној статистици, „Службени гласник РС“, бр. 104/2009.
17. „Управни одбор“ означава одбор наведен у Делу I.A.5. Програма 2. овог Споразума.
18. „Пореска управа“ означава Пореску управу Републике Србије, тело владе у оквиру Министарства финансија Зајмопримца, која је основана у складу са Законом о пореском поступку и пореској управи Зајмопримца, са изменама и допунама, а који је објављен у Службеном Гласнику РС, бр. 80/2002, 84/2002, 23/2003, 70/2003, 55/2004, 61/2005, 85/2005, 62/2006, 63/2006, 61/2007, 20/2009, 72/2009, 53/2010, 101/2011, 2/2012, 93/2012, 47/2013, 108/2013, 68/2014, 105/2014, 91/2015, 112/2015, 15/2016, 108/2016, 30/2018 и 95/2018.
19. „Обука“ означава трошкове (осим консултантских услуга) који настају током имплементације Пројекта, на основу периодичних буџета који су прихватљиви за банку, за: : (i) разумне трошкове путовања, смештаја исхране и дневница за предаваче и полазнике у вези са њиховом обуком; (ii) накнаде за курсеве; (iii) закуп просторија и опреме за обуку/радионице; и (iv) трошкове израде, набавке, репродукције и дистрибуције материјала за обуку који иначе нису обухваћени овом тачком.
20. „Датум потписивања“ означава каснији од два датума којих су Зајмопримац и Банка потписали овај Споразум, а ова дефиниција се примењује и на сва помињања „датума Споразума о зајму“ у Општим условима.